

Anrufung JHWHs, der Stärke und Schutz ist

לְדוֹר	אֱלֹהִים	יְהוָה	אֶקְרָא	צוּרִי	אֵל	תַּחֲרֹשׁ	מִמֶּנִּי	פֶּן־	תַּחֲשָׁה	מִמֶּנִּי
LöDaWi 'D≠ zu DaWi 'D ü:Befreuer	ÉLä 'Jkha» zu, dir' -	JaHaWä 'H≠ „JHWH“ ü:Er wird {pi}	ÄQRa '≠ „ich rufe“ ich lese/begegne	ZURi '≠ „Fels“ meiner	ÄL-» nicht	TäChäRa 'Sch» „du wirst schweigen“ du wirst bewaken	MiMä 'Ni≠ weg von mir	PäN-» dass nicht	Tä,ChäSchä 'H» „du stillhältst“	MiMä 'Ni≠ weg von mir
לְדוֹר na pk.pp	אֱלֹהִים sf.2ms pk.pp	יְהוָה hi/pi.ft.3ms	קָרָא ka.ft.1s	צוּר sf.1s [na].ms.cs	אֵל pk.av.ng	חָרַשׁ ka.ft.2ms	מִן sf.1s pk.pp	פֶּן pk.cj	חָשָׂה ka.ft.2ms	מִן sf.1s pk.pp

LB 28.1

וְנִמְשַׁלְתִּי	עַם־	יֹדְרִי	בּוֹר:
WöNiMScha 'LTI≠ und „vergleichen werde ich“ und beherrscht werde ich	IM-» mit	JO 'RöDel» „Hinabstürzenden der“ Hinabsteigenden des	BhO 'R≠ „Zisterne“ ~Brunnens/~Klärenden
מִשַּׁל ni.wpe.1s pk.cj	עַם pk.pp	יֹדְרִי ka.pt.mp.[cs]	בּוֹר ms

LB 28.2

שָׁמַע	קוֹל	תַּחֲנוּנִי	בְּשׁוּעִי	אֱלֹהִים	בְּנִשְׁאִי	יָדִי	אֵל
SchöMa '» „höre“	QO 'L» „Stimme der“	TaChäNUNa 'J≠ „Gnadanrufungen“ meiner	BöSchaWö 'I'» im „Rettrufen meinem“	ÉLä 'Jkha» zu, dir'	BöNoSs 'I'» im „Heben“ meinem	JaDa 'J≠ meine	ÄL-» zur
שָׁמַע hb.ka.1.ms, ar.ka.a.pe.3ms	קוֹל ms.[cs]	תַּחֲנוּנִי sf.1s mp.cs	בְּשׁוּעִי sf.1s pi.if.cs pk.pp	אֱלֹהִים sf.2ms pk.pp	בְּנִשְׁאִי sf.1s ka.if.cs pk.pp	יָדִי sf.1s mfd.cs	אֵל pk.pp

LB 28.3

דְּבִיר	קִדְשׁךָ
DöBhi 'R» „Wortzelle“ des	QoDSchä 'Kha» „Heiligen“, „deines“
דְּבִיר [na].ms.[cs]	קִדְשׁךָ sf.2ms ms.cs

אֵל	תַּמְשְׁכִּנִּי	עַם־	רְשָׁעִים	וְעַם־	פְּעָלִי	אֲוֹן	דְּבָרִי	שְׁלוֹם	עַם־
ÄL-» nicht	TiMSchöKhe 'Ni» „du ziehst hin“ mich' du ziehst mich	IM-» mit	RöScha 'I'≠ „Frevlern“	WöIM-» und mit	Po 'ÄLeL» „Wirkenden des“	Ä 'Wän≠ „Ichhaften“ ~Zeugungskraft/~Wehklage	DoBhöRe 'J» „wortenden des“	SchaLO 'M≠ „Friedens“	IM-» mit
אֵל pk.av.ng	מִשַּׁל sf.1s ka.ft.2ms	עַם pk.pp	רְשָׁעִים aj.mp	וְעַם־ pk.pp	פְּעָלִי ka.pt.mp.cs	אֲוֹן [na].ms	דְּבָרִי ka.pt.mp.cs	שְׁלוֹם ms	עַם pk.pp

a: Absichten, Brüllgetönen, Zugesselungen, ~Bosheiten

רַעֲיָה	וְרַעָה	בְּלִבָּבָם:
Re.ÉHä 'M≠ „Beigesellten“, „ihren“ Mitbehirtern ihren	WöRaÄ 'H≠ und „Böses“ und tut böses sie / hirtet er	BiL*BhāBhā 'M≠ im „Herzgeheg“, „ihrem“
רַעֲיָה sf.3mp mp.cs	וְרַעָה ka.wpe.3fs[ka.wpe.3ms]fs pk.cj	בְּלִבָּבָם sf.3mp ms.cs pk.pp

תָּנִן	לָהֶם	כַּפְעָלָם	וְכַרַּע	מַעַלְלֵיהֶם	כַּמַּעֲשָׂה	יָדֵיהֶם	תָּנִן	לָהֶם	הַשָּׁב
TāN-» „gib!“	LāHä 'M» zu „ihnen“	KöPhoQLa 'M≠ wie „Wirken“, „ihres“	UKhōRo 'Ä» und wie „Bosheit“ der	Ma,ÄLLeHä 'M≠ „Handlungen“, „ihrer“ Hinaufwendungen ihrer	KöMaÄSse 'H» wie „Gemachtes“ der	JöDeLHä 'M≠ „Hände“, „ihrer“	Te 'N» „gib!“	LāHä 'M≠ zu „ihnen“	HäSche 'Bh» „bringe zurück!“ mache umkehren
תָּנִן ka.1.ms	לָהֶם sf.3mp pk.pp	כַּפְעָלָם sf.3mp ms.cs pk.pp	וְכַרַּע ms pk.pp pk.cj	מַעַלְלֵיהֶם sf.3mp mp.cs	כַּמַּעֲשָׂה ms.cs pk.pp	יָדֵיהֶם sf.3mp fd.cs	תָּנִן ka.1.ms	לָהֶם sf.3mp ka.ft.3ms	הַשָּׁב hi.1.ms {if.[cs]}

LB 28.4

גְּמוּלָם	לָהֶם:
GöMuLā 'M» „Vergelten“, „ihres“ ~Entwöhnen/~Kamel ihres	LāHä 'M≠ zu „ihnen“
גְּמוּלָם sf.3mp ms.cs	לָהֶם sf.3mp pk.pp

כִּי	לֹא	יָבִינוּ	אֵל	פַּעֲלָת	יְהוָה	וְאֵל־	מַעֲשָׂה	יָדָיו	יְהָרָסָם	וְלֹא
Ki '» „denn“	Lo '» nicht	JaBhi 'NU≠ „sie werden verständig“	ÄL-» zu	PöÜLo 'T» „Erwirkten“ des	JaHaWä 'H≠ „JHWH“	WöÄL-» und zum	MaÄSse 'H» „Gemachten“ der	JaDa 'W≠ „Hände“, „seiner“	JäHäRSe 'M≠ „er zerstört“, „sie“	WöLo '» und nicht
כִּי pk.cj, ms	לֹא pk.ng, na	יָבִינוּ ka.ft.3mp	אֵל pk.pp	פַּעֲלָת fp.cs	יְהוָה hi/pi.ft.3ms	וְאֵל־ pk.cj	מַעֲשָׂה ms.cs	יָדָיו sf.3ms mfd.cs	יְהָרָסָם sf.3mp ka.ft.3ms	וְלֹא pk.ng pk.cj

LB 28.5

ü:Er macht werden

יִבְנֶם:	בְּנֵה
JiBhNe 'M≠ „er erbaut“, „sie“	ם
יִבְנֶם sf.3mp ka.ft.3ms	בְּנֵה ka.ft.3ms

בְּרוּךְ	יְהוָה	כִּי־	שָׁמַע	קוֹל	תַּחֲנוּנִי:
BaRU 'Kh» „gesegnetwerdender“ ~beknietwerdender	JaHaWä 'H≠ „JHWH“ ü:Er macht werden	Ki-» „denn“	SchaMa '≠ „hörte er“	QO 'L» „Stimme der“	TaChäNUNa 'J≠ „Gnadanrufungen“ meiner
בְּרוּךְ בְּרוּךְ kpp.ms[na]	יְהוָה hi/pi.ft.3ms	כִּי pk.cj, ms	שָׁמַע שָׁמַע ka.pe.3ms/ms	קוֹל ms.[cs]	תַּחֲנוּנִי sf.1s mp.cs

LB 28.6

יְהוָה	עֲזִי	וּמִנִּי	בּוֹ	בִּטָּח	לִבִּי	וְנִעְזַרְתִּי	וְנִעְלֹז
JaHaWä 'H≠ „JHWH“ ü:Er macht werden	ÜSi '» „Stärke“ meine	UMaGiNi '≠ „Umschützer“ meiner	BO '» in „ihm“	BhāTha 'Ch» „sicherte sich es“ sicherte er	LiBi '≠ „Herz“ meines	Wö.NäÄSä 'RTI≠ und „wird geholfen mir“	WaJjaÄLo 'S» und „es wurde froh“ und er wurde froh
יְהוָה hi/pi.ft.3ms	עֲזִי sf.1s ms.cs	וּמִנִּי sf.1s mfs.cs pk.cj	בּוֹ sf.3ms pk.pp	בִּטָּח ka.pe.3ms	לִבִּי sf.1s ms.cs	וְנִעְזַרְתִּי ni.wpe.1s pk.cj	וְנִעְלֹז ka.wft.3ms pk.cj

LB 28.7

לִבִּי	וּמִשִּׁירִי	אֲהוֹדָנוּ:
LiBi '≠ „Herz“ meines	U,MiSchIRi '» und vom „Lied“ meinem und vom ~Fürsten meinem	ÄHODÄ 'NU≠ „ich mache danken“, „ihm“ ich mache bekennen ihm
לִבִּי sf.1s ms.cs	וּמִשִּׁירִי sf.1s ms.cs pk.pp pk.cj	אֲהוֹדָנוּ sf.eN.3ms hi.ft.1s

ü:Er macht werden

יְהוָה	עֲזִי	לִמּוֹ	וּמַעֲזוֹ	יְשׁוּעוֹת	מִשִּׁחוֹ	הוּא:
JaHaWä 'H» „JHWH“	ÖS-» „Stärke“	Lā 'MO≠ zu „ihnen“	UMa 'O'S» und „Umstärkung“ der	JöSchU 'O'T» „Rettungen“ des	MöSchiChO '» „Gesalbten“, „seines“	HU '» „er“
יְהוָה hi/pi.ft.3ms	עֲזִי ms	לִמּוֹ pk.pp.s/p	וּמַעֲזוֹ ms.[cs] pk.cj	יְשׁוּעוֹת fp.[cs]	מִשִּׁחוֹ sf.3ms aj.ms.cs	הוּא pn.in.3ms

LB 28.8

הַעוֹלָם:	עַד-	וְנִשְׂאֵם	וְרָעַם	נִחְלָתָךְ	אֶת-	וּבְרָךְ	עַמְּךָ	אֶת-	הוֹשִׁיעָהוּ	LB 28.9
Ha`OLa`M≠ dem ,Aon* der Verheimlichungszeit	ÄD-» ,bis zu` -	WöNaSsöÉ`M≠ und ṭtrage,* ,sie= und hebe sie	U,RöÉ`M» und ,hirte,* ,sie= -	NaChəLaTä`Kha≠ „Losteil` ,deines` -	ÄT-» ÄT -	UBhaRe`Kh» und ṭsegne,* -	ÄMä`Kha≠ „aVolk` ,deines` -	ÄT-» ÄT -	HOSchl`ÄH≠ „mache retten,* -	
הַ עוֹלָם ms pk.at	עַד pk.pp.ms	וְ נִשְׂאֵם sf.3mp pi.!.ms pk.cj	וְ רָעַם sf.3mp ka.!.ms pk.cj	נִחְלָתָךְ sf.2ms fs.cs	אֶת pk	וּבְרָךְ pi.!.ms pk.cj	עַם sf.2ms mfs.cs	אֶת pk	הַ יִּשְׁעָ sf.pgH hi.!.ms	